

6:1 כָּסָא - עַל יֹשֵׁב אֲדֹנָי - אֵת וְאָרְאָה עֲזִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מוֹת - בְּשָׁנַת
 b·shnth - muth e·mlk ozieü u·arae ath - adni ishb ol - ksa
 in-year-of death-of the-king Uzziah and-I-am-seeing » my-Lord sitting on throne

1. In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו מְלֵאִים אֵת הַהֵיכָל - אֵת :
 rm u·nsha u·shuli·u mlaim ath - e·eikl :
 being-high and-being-lifted-up and-skirts-of-him ones-filling » the-temple

6:2 בְּשֵׁתִים לְאֶחָד כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ לוֹ מִמַּעַל עֹמְדִים שְׂרָפִים
 shrpchim omdim m·mol l·u shsh knpchim shsh knpchim l·achd b·shthim
 seraphim ones-standing from-above to-him six wings six wings to-one in-two

2 Above it stood the seraphims: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

יְעוֹפֵף וּבְשֵׁתַיִם רַגְלָיו יְכֹסֶה וּבְשֵׁתַיִם פָּנָיו יְכֹסֶה :
 ikse phni·u u·b·shthim ikse rgli·u u·b·shthim iouphph :
 he-is-^mcovering faces-of-him and-in-two he-is-^mcovering feet-of-him and-in-two he-is-^mflying

3 And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, [is] the LORD of hosts: the whole earth [is] full of his glory.

6:3 יְהוָה קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ וְאָמַר זֶה - אֵל זֶה וְקָרָא
 u·qra ze al - ze u·amr qdush qdush qdush ieue
 and-he-called this-one to this-one and-he-said holy-one holy-one holy-one Yahweh-of

4 And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ - כְּבוֹדוֹ :
 tzbauth mla kl - e·artz kbud·u :
 hosts fullness-of all-of the-earth glory-of-him

6:4 וְהַבַּיִת וְהַקּוֹרָא מִקוֹל אֲמוֹת הַסָּפִים
 u·inou u·e·bith m·qul e·qura amuth e·sphim
 and-they-are-swaying cubits-of the-thresholds from-sound-of the-one-calling and-the-house

5. Then said I, Woe [is] me! for I am undone; because I [am] a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the LORD of hosts.

יִמְלֵא עָשָׁן :
 imla oshn :
 he-is-being-filled smoke

6:5 אֲנֹכִי שֹׁפְתִים - טָמֵא אִישׁ כִּי נִדְמִיתִי - כִּי לִי - אוֹי וְאָמַר
 u·amr aui - l·i ki - ndmithi ki aish tma - shphtim anki
 and-I-am-saying woe ! to-me that I-am-stilled that man unclean-of lips I

צְבָאוֹת יְהוָה הַמֶּלֶךְ - אֵת כִּי יוֹשֵׁב אֲנִי שֹׁפְתִים טָמֵא - עַם וּבְתוֹךְ
 u·b·thuk ieue ath - e·mlk ki iushb anki shphtim aui - tma om
 and-in-midst-of people unclean-of lips I dwelling that » the-king Yahweh-of hosts

רָאוּ עֵינָי :
 rau oin·i :
 they-saw eyes-of-me

6:6 בְּמִלְקָחִים רָצְפָה וּבְיָדוֹ הַשְּׂרָפִים - מִן אֶחָד אֵלַי וַיִּנְעַף
 u·ioph rtzphe b·mlqchim u·b·id·u e·shrpchim mn - e·shrpchim al·i
 and-he-is-flying to-me one from the-seraphim and-in-hand-of-him pavement in-snuffers

6 Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, [which] he had taken with the tongs from off the altar:

לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ :
 lqch m·ol e·mzbch :
 he-took from-on the-altar

6:7 עַל - זֶה נָנַע הִנֵּה וַיֹּאמֶר פִּי - עַל וַיִּנְעַף
 u·igo ene ngo ze ol - ol - ph·i u·iamr
 and-he-is-^ctouching on mouth-of-me and-he-is-saying behold ! he-touched this on

7 And he laid [it] upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

שְׂפָתַי וְסָר עוֹנֶךָ וַחַטָּאתְךָ וְסָר וְסָר
 shphti·k u·sr oun·k u·chtath·k
 lips-of-you and-he-withdraws depravity-of-you and-sin-of-you

תִּכְפֹּר :
 thkphr :
 she-is-being-made-propitiatory-shelter

6:8 וְאִשְׁמַע וְאֶשְׁלַח מִי - אֵת אָמַר אֲדֹנָי קוֹל - אֵת וְאִשְׁמַע
 u·ashmo ashlch u·mi ath - mi amr ath - mi ath - qul adni
 and-I-am-hearing » voice-of my-Lord saying » whom ? I-shall-send and-who ?

8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here [am] I; send me.

יֵלֶךְ שְׁלַחְנִי הִנְנִי וְאָמַר לָנוּ - יֵלֶךְ :
 ilk - l·nu u·amr en·ni shlch·ni :
 he-shall-go for-us and-I-am-saying behold-me ! send-you-me !

6:9 וַיֹּאמֶר שְׁמֹעַ הִזְהָר לְעָם וְאָמַרְתָּ לָּךְ וַיֹּאמֶר
 u·iamr shmou e·ze l·om u·amrth lk
 and-he-is-saying go-you ! and-you-say to-the-people the-this hear-you^(P) ! to-hear

9. And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

וְאֵל - וְרָאוּ וְרָאוּ וְאֵל - וְאֵל
 u·al u·rau rau u·al -
 and-must-not-be you^(P)-are-understanding and-see-you^(P) ! to-see and-must-not-be

תִּדְעוּ :
thdou :
you^(P)-are-knowing

6:10 הַשְׁמֵן לֵב - הָעָם הַזֶּה וְאָזְנוֹ הַכֶּבֶד
eshmn lb - e·om e·ze u·azni·u ekbd
Cstouten-you ! heart-of the·people the·this and·ears-of·him Cmake-heavy-you !

¹⁰ Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

וְעֵינָיו וְהִשַׁע פֶּן יִרְאֶה בְּעֵינָיו וּבְאָזְנוֹ
u·oini·u esho phn - irae b·oini·u u·b·azni·u
and·eyes-of·him Cmake-squint-you ! lest he-is-seeing in·eyes-of·him and·in·ears-of·him

וְשָׁמַע וּלְבָבוֹ יִבִּין וְשָׁב וְרָפָא
ishmo u·lbb·u ibin u·shb u·rpha
he-is-hearing and·heart-of·him he-is-understanding and·he-turns-back and·he-gets-healing

לּוֹ :
l·u :
for·himself

6:11 וְאָמַר עַד מָתַי אֲדַנִּי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר אִם - שָׂאוּ
u·amr od - mthi adni u·iamr od ashr am - shau
and-I-am-saying until when ? my-Lord and-he-is-saying until which if they-are-decimated

¹¹ Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,

עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה
orim m·ain iushb u·bthim m·ain adm u·e·adme
cities from·there-is-no one-dwelling and·houses from·there-is-no human and·the-ground

הַשְּׂחָה שְׂמָמָה :
thshae shmme :
she-is-being-decimated desolation

6:12 וְרָחַק יְהוָה אֶת - הָאָדָם וְרָבָה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב
u·rchq ieu e ath - e·adm u·rbe e·ozube b·qrb
and·he-^mremoves-afar Yahweh » the·human and·she-is-vast the·forsaken-place in·within-of

¹² And the LORD have removed men far away, and [there be] a great forsaking in the midst of the land.

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·land

6:13 וְעוֹד בָּהּ עֲשֵׂרִית וְשָׁבָה וְהִיטָה לְבָעַר
u·oud b·e oshrie u·shbe u·eithe l·bor
and·still in·her tenth and·she-turns-away and·she-becomes to·to-^mconsume-of

¹³ But yet in it [shall be] a tenth, and [it] shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance [is] in them, when they cast [their leaves: so] the holy seed [shall be] the substance thereof.

כְּאֵלֶּה וְכַאֲלוֹן אֲשֶׁר בְּשִׁלְתָּ מִצִּבְתָּ בָּם זֶרַע קֹדֶשׁ
k·ale u·k·alun ashr b·shlkth mtzbth b·m zro qdsh
as·the·terebinth and·as·the·oak which in·fling monument in·them seed-of holiness

מִצִּבְתָּהּ : פ
mtzbth·e : p
monument-of·her